



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
7 December 2016

Семьдесят первая сессия
Пункт 126 / повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 21 ноября 2016 года

[без передачи в главные комитеты (A/71/L.15* и Add.1)]

71/17. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Соглашение между Советом Европы и Секретариатом Организации Объединенных Наций, подписанное 15 декабря 1951 года, и Соглашение о сотрудничестве и связи между секретариатами Организации Объединенных Наций и Совета Европы от 19 ноября 1971 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 44/6 от 17 октября 1989 года, в которой она предоставила Совету Европы постоянное приглашение участвовать в ее сессиях и работе в качестве наблюдателя, а также на свои предыдущие резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы,

признавая вклад Совета Европы в защиту и укрепление прав человека и основных свобод, демократии и верховенства права благодаря его стандартам, принципам и механизмам мониторинга, а также в эффективное осуществление соответствующих международно-правовых документов Организации Объединенных Наций,

признавая также вклад Совета Европы в развитие международного права и отмечая, что правовые документы Совета Европы открыты для участия государств из других регионов,

приветствуя роль Совета Европы в построении единой Европы без разделительных линий и вклад Совета Европы в обеспечение сплоченности, стабильности и безопасности в Европе,

высоко оценивая возрастающий вклад Совета Европы, в том числе на парламентском уровне, в демократические преобразования в соседних регионах в целях поощрения демократических институтов и процедур и приветствуя готовность Совета Европы продолжать делиться опытом с заинтересованными странами в построении демократического общества, используя подход, основанный на потребностях,

приветствуя все более тесные отношения между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы и высоко оценивая участие постоянных делегаций Совета Европы в работе Отделения Организации



Объединенных Наций в Женеве и Отделения Организации Объединенных Наций в Вене по расширению сотрудничества и углублению взаимодействия между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы,

приветствуя также визит Генерального секретаря в Совет Европы 23 июня 2015 года,

с признательностью принимая к сведению доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы¹,

1. *повторяет свой призыв* укреплять сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы в защите прав человека и основных свобод, поощрении демократии, верховенства права и благого управления на всех уровнях, в частности в предотвращении пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, борьбе с терроризмом, торговлей людьми и насилием в отношении женщин, борьбе против всех форм расизма, дискриминации, ксенофобии и нетерпимости, поощрении свободы выражения мнений и свободы мысли, совести, религии и убеждений, защите прав и достоинства всех членов общества без какой бы то ни было дискриминации и поощрении гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин и девочек, а также поощрении просвещения в области прав человека;

2. *подтверждает свое признание* ключевой роли Европейского суда по правам человека в обеспечении эффективной защиты прав человека в соответствии с Европейской конвенцией о защите прав человека и основных свобод в отношении 800 миллионов граждан в 47 государствах — членах Совета Европы и с интересом отмечает усилия, направленные на то, чтобы гарантировать эффективность системы Суда в долгосрочной перспективе и обеспечить оперативное и эффективное исполнение его решений, а также продолжающуюся работу с целью присоединения Европейского союза к этой Конвенции;

3. *признает* важную роль Совета Европы в поддержании верховенства права и борьбе с безнаказанностью, в том числе путем укрепления потенциала национальных судебных систем своих государств-членов по выполнению ими своей работы, согласующейся с соответствующими международными обязательствами государств-членов, в частности и где это применимо — с международными обязательствами, определенными в Римском статуте Международного уголовного суда²;

4. *признает также* роль пересмотренной Европейской социальной хартии и Европейского комитета по социальным правам в защите экономических и социальных прав, отмечает в этой связи вклад, который Совет Европы может внести в обеспечение осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций о правах инвалидов³, и подтверждает свою поддержку сотрудничества между этими двумя организациями в вопросах искоренения нищеты, защиты и поощрения прав и достоинства инвалидов, в том числе спортсменов-инвалидов, укрепления социальной сплоченности и солидарности поколений и обеспечения защиты экономических, социальных и культурных прав для всех;

¹ См. A/71/160-S/2016/621, раздел II.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 2187, No. 38544.

³ *Ibid.*, vol. 2515, No. 44910.

5. *отмечает* эффективное осуществление совместной декларации об укреплении сотрудничества между секретариатом Совета Европы и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и в этой связи призывает продолжать сотрудничество в поощрении и обеспечении уважения прав человека и роли правозащитников между Организацией Объединенных Наций, включая Совет по правам человека, его специальные процедуры, Управление Верховного комиссара и договорные органы по правам человека, и Советом Европы, включая его Комиссара по правам человека;

6. *с признательностью отмечает* вклад Совета Европы в расширение сотрудничества между международными и региональными механизмами по поощрению и защите прав человека и в этой связи приветствует, в частности, участие Совета Европы в проведении универсального периодического обзора положения в области прав человека в государствах — членах Совета Европы и принятие декларации о поддержке Руководящих принципов предпринимательской деятельности в аспекте прав человека: осуществление рамок Организации Объединенных Наций, касающихся «защиты, соблюдения и средств правовой защиты»⁴, а также принятие Советом Европы рекомендации по правам человека в предпринимательской деятельности от 2 марта 2016 года;

7. *призывает* укреплять сотрудничество, когда это целесообразно, между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы с помощью их механизмов по предотвращению пыток и жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, принимает к сведению участие Европейского комитета по предупреждению пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в работе по пересмотру Минимальных стандартных правил обращения с заключенными⁵ и поддерживает дальнейшее развитие сотрудничества в области исполнения наказаний, в частности в борьбе за решение проблемы переполненности тюрем;

8. *призывает* Совет Европы продолжать сотрудничество с Организацией Объединенных Наций в борьбе с торговлей людьми, напоминает, что Конвенция Совета Европы о противодействии торговле людьми открыта для присоединения всех государств, и с интересом отмечает результаты деятельности по наблюдению, осуществляемой Группой экспертов по вопросам противодействия торговле людьми и Комитетом сторон Конвенции;

9. *с удовлетворением принимает к сведению* Конвенцию Совета Европы против торговли человеческими органами в порядке осуществления рекомендаций совместного исследования Совета Европы/Организации Объединенных Наций по вопросу о торговле человеческими органами, тканями и клетками и торговле людьми для целей извлечения органов, призывает продолжать сотрудничество в этой области и в этой связи напоминает, что Конвенция против торговли человеческими органами открыта для присоединения всех государств;

10. *приветствует и поддерживает* усиление тесного сотрудничества между Детским фондом Организации Объединенных Наций, Специальным

⁴ A/HRC/17/31, приложение.

⁵ Пересмотренные правила были приняты Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 70/175 как Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций в отношении обращения с заключенными (Правила Нельсона Манделы)

представителем Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей, Специальным докладчиком Совета по правам человека по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Комитетом по правам ребенка и Советом Европы в целях защиты и поощрения прав ребенка, принимает к сведению утвержденную в Софии Стратегию Совета Европы в отношении прав ребенка (2016–2021 годы), направленную на содействие осуществлению Конвенции о правах ребенка⁶ в его государствах-членах, и напоминает в этой связи, что Конвенция Совета Европы о защите детей от сексуальной эксплуатации и сексуальных злоупотреблений открыта для присоединения всех государств;

11. *приветствует* принимаемые Советом Европы усиленные меры по содействию социальной интеграции и уважению прав человека цыган и предлагает расширять сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы в этой области;

12. *приветствует также* регулярное и активное участие Совета Европы в сессиях Комиссии по положению женщин и согласованное и целенаправленное сотрудничество между Советом Европы и Структурой Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин (Структура «ООН-женщины»), которое включает в себя предоставление государствам-членам в ответ на их просьбы поддержки в выполнении обязательств по обеспечению гендерного равенства и прав человека женщин, прежде всего доступа к системе правосудия и участия женщин в политической жизни, и пропаганду Стратегии Совета Европы по вопросам гендерного равенства на 2014–2017 годы, принимает к сведению Конвенцию Совета Европы о предотвращении и борьбе с насилием в отношении женщин и домашним насилием, которая открыта для присоединения всех государств, в этой связи призывает вышеупомянутые органы продолжать развивать плодотворное сотрудничество, в том числе со Специальным докладчиком Совета по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, в деле искоренения насилия в отношении женщин и достижения фактического гендерного равенства и признает важный вклад, вносимый Конвенцией в искоренение этого зла;

13. *призывает* продолжать сотрудничество между Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Советом Европы, включая Банк развития Совета Европы, особенно в деле защиты и поощрения прав человека и основных свобод беженцев, лиц, ищущих убежища, и внутренне перемещенных лиц, как закреплено в Европейской конвенции по правам человека, и в предотвращении и сокращении безгражданства, приветствует в связи с нынешними массовыми перемещениями беженцев и мигрантов принятие Нью-Йоркской декларации о беженцах и мигрантах⁷ и призывает осуществлять деятельность, направленную на поиск долговременных решений проблемы беженцев, включая содействие их интеграции в общество посредством обучения и создания возможностей для трудоустройства, принимает к сведению выдвижение кандидата на пост Специального представителя Генерального секретаря Совета Европы по вопросам миграции и беженцев и признает важность взаимодействия, осуществляемого благодаря присутствию в Совете Европы представительства Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

⁷ Резолюция 71/1.

при Европейских институтах в Страсбурге, а также постоянной делегации Совета Европы при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве;

14. *учитывает и призывает* поддерживать неизменно тесные связи и плодотворное сотрудничество между миссиями Организации Объединенных Наций и представительствами Совета Европы на местах;

15. *призывает* укреплять сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы в области демократии и благого управления, в том числе посредством активного участия в Страсбургском всемирном форуме в поддержку демократии и благодаря взаимодействию с молодежными представителями и гражданским обществом, когда это целесообразно, а также путем укрепления связей между Всемирной программой образования в области прав человека и проектом Совета Европы по воспитанию в духе демократической гражданственности и уважения прав человека, и в этой связи приветствует вклад в деятельность Международной контактной группы по вопросам гражданственности и образования в области прав человека;

16. *отмечает* важную роль Программы развития Организации Объединенных Наций и Совета Европы в поддержке демократического благого управления на местном уровне, а также плодотворное сотрудничество между ними, предлагает продолжать углублять сотрудничество с учетом подписания в феврале 2010 года меморандума о взаимопонимании между Региональным бюро для Европы и Содружества Независимых Государств Программы развития Организации Объединенных Наций и Советом Европы в этой области и призывает расширять сотрудничество между Советом Европы и Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) в области устойчивого управления городским хозяйством;

17. *отмечает также* вклад Совета Европы в защиту и поощрение всех прав человека и основных свобод, включая право на свободу убеждений и на свободное их выражение и свободу средств массовой информации, предлагает развивать сотрудничество между Советом Европы и Организацией Объединенных Наций в этой связи, в частности в вопросе осуществления Плана действий Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности журналистов и проблеме безнаказанности, и в этой связи отмечает далее создание Советом Европы платформы в поддержку защиты журналистики и обеспечения безопасности журналистов;

18. *вновь подтверждает*, что в процессе развития информационного общества и Интернета должна обеспечиваться защита и уважение свободы выражения мнений и права на неприкосновенность частной жизни, предусмотренного в статье 17 Международного пакта о гражданских и политических правах⁸, в том числе применительно к защите данных, при одновременном признании правомерных ограничений, устанавливаемых во внутреннем законодательстве в соответствии с международно-правовыми нормами в области прав человека, признает важность работы Совета Европы по защите этих прав, приветствует и поощряет сотрудничество между соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций и специальными процедурами Совета по правам человека, включая Специального докладчика по вопросу о праве на неприкосновенность частной жизни, и Советом Европы, в первую очередь в осуществлении последующей деятельности во исполнение резолюции 70/125 Генеральной Ассамблеи от

⁸ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

16 декабря 2015 года об общем обзоре хода осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, в частности в деле содействия более широкому и активному участию большого числа заинтересованных сторон в диалоге по вопросам управления Интернетом на глобальном, региональном и национальном уровнях, принимает к сведению Конвенцию Совета Европы о защите физических лиц при автоматизированной обработке персональных данных, которая открыта для присоединения всех государств, и ссылается на резолюцию [69/166](#) Ассамблеи от 18 декабря 2014 года;

19. *приветствует и поощряет* тесное сотрудничество между двумя организациями в борьбе с транснациональной организованной преступностью, киберпреступностью, терроризмом и отмыванием денег, а также в вопросе защиты прав жертв таких преступлений и напоминает, что Конвенция Совета Европы о киберпреступности и Дополнительный протокол к ней, касающийся уголовной ответственности за акты расистского и ксенофобского характера, совершаемые через компьютерные системы, и Конвенция Совета Европы о борьбе с фальсификацией медицинской продукции и сходными преступлениями, угрожающими здоровью населения, а также ряд других соответствующих конвенций Совета Европы открыты для присоединения всех государств;

20. *приветствует и поддерживает* сотрудничество между соответствующими механизмами в области предупреждения коррупции и борьбы с ней, в частности путем обзора и взаимного усиления осуществления международных стандартов в области борьбы с коррупцией, и отмечает проведение конференции Совета Европы по теме «Укрепление независимости и беспристрастности судебной системы как одной из предпосылок обеспечения верховенства права в государствах — членах Совета Европы», состоявшейся 21–22 апреля 2016 года в Софии, и принятый на конференции план действий;

21. *приветствует* приверженность Совета Европы содействию осуществлению Глобальной контртеррористической стратегии Организации Объединенных Наций⁹ и сотрудничество между их соответствующими механизмами в области борьбы с терроризмом, включая финансирование терроризма, при полном уважении прав человека и верховенства права, признает вклад, вносимый Советом Европы в осуществление резолюции 2178 (2014) Совета Безопасности от 24 сентября 2014 года об угрозах международному миру и безопасности, вызываемых террористическими актами, с помощью Дополнительного протокола к Конвенции Совета Европы о предупреждении терроризма, и напоминает, что Конвенция Совета Европы о предупреждении терроризма, включая Дополнительный протокол к ней, и Конвенция Совета Европы об отмывании, выявлении, изъятии и конфискации доходов от преступной деятельности и финансировании терроризма открыты для присоединения всех государств;

22. *приветствует также* продолжающееся сотрудничество Совета Европы, когда это целесообразно и соответствует международным конвенциям о контроле над наркотиками, с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и Международным комитетом по контролю над наркотиками в борьбе со злоупотреблением и торговлей наркотиками и отмечает роль, которую играет в этом отношении Группа Помпиду;

⁹ Резолюция [60/288](#).

23. *приветствует далее* вклад Совета Европы в работу Шестого комитета Генеральной Ассамблеи и Комиссии международного права;

24. *отмечает* сотрудничество, налаженное между Альянсом цивилизаций и Советом Европы в результате подписания ими 29 сентября 2008 года меморандума о взаимопонимании и присоединения Альянса цивилизаций к Фаруской платформе, призывает Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Альянс цивилизаций, с одной стороны, и Совет Европы и его центр «Север-Юг», с другой, продолжать их расширяющееся плодотворное сотрудничество в области межкультурного диалога и принимает к сведению принятие Советом Европы в 2016 году руководящих принципов защиты и поощрения прав человека в многокультурных обществах;

25. *отмечает также* сотрудничество между Советом Европы и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в области образования и призывает расширять это сотрудничество, в котором основное внимание по-прежнему должно уделяться роли образования в формировании справедливого и гуманного общества, отличительными чертами которого являются вовлеченность людей и способность людей и общества вести межкультурный диалог, а также поощрению разнообразия форм культурного самовыражения;

26. *приветствует* сотрудничество между Советом Европы, Канцелярией Посланника Генерального секретаря по делам молодежи, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Программой развития Организации Объединенных Наций в организации первого Глобального форума по молодежной политике, который прошел в октябре 2014 года в Азербайджане, и призывает эти организации продолжать их сотрудничество в деле пропаганды и осуществления Бакинского обязательства по молодежной политике в качестве вклада в осуществление Всемирной программы действий, касающейся молодежи¹⁰;

27. *отмечает* развернутую Советом Европы в сети Интернет молодежную кампанию против ненавистнических высказываний и за права человека под лозунгом «Никаких ненавистнических высказываний!» и призывает Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры продолжать ее сотрудничество с Советом Европы в этом направлении;

28. *предлагает* генеральным секретарям Организации Объединенных Наций и Совета Европы объединить усилия в поиске ответов на глобальные вызовы в рамках их соответствующих мандатов, и в особенности в связи с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года¹¹, и призывает все соответствующие органы Организации Объединенных Наций поддерживать укрепление сотрудничества с Советом Европы в соответствии с положениями резолюций по этому вопросу;

29. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей семьдесят третьей сессии в рамках пункта, озаглавленного «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями», подпункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы», и просит

¹⁰ Резолюция 50/81, приложение, и резолюция 62/126, приложение.

¹¹ Резолюция 70/1.

Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят третьей сессии доклад о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы в осуществлении настоящей резолюции.

*48-е пленарное заседание,
21 ноября 2016 года*
